

**TURMIX**

## **AX 550**

Luftwäscher

Purificateur d'air

Purificatore d'aria

Air purifier



Geräteübersicht ..... 4 Présentation de l'appareil Panoramica apparecchio Overview	Entkalken (Scheibenpacket/Wanne)..... 11 Détartre (ensemble des disques/cuve) Decalcificare (pacchetto di dischetti/vaschetta) Descaling (disc packet/collection pan)
Vor dem Erstgebrauch ..... 6 Avant la première utilisation Prima del primo impiego Before first use	Entkalken (Tank)..... 12 Détartre (réservoir) Decalcificare (serbatoio) Descaling (tank)
Tank füllen ..... 7 Remplir le réservoir Riempire il serbatoio Fill tank	Silver Cube wechseln..... 12 Échanger le Silver Cube Sostituire il Silver Cube Replacing silver cube
Täglicher Gebrauch..... 8 Utilisation quotidienne Uso giornaliero Daily use	Was tun wenn ... ..... 13 Que faire lorsque ... Cosa fare se ... What to do when ...
Duftöl hinzufügen ..... 10 Ajouter l'huile essentielle Aggiungere olio profumato Adding aromatic oil	Sicherheitshinweise ..... 14 Consignes de sécurité Avvertenze di sicurezza Safety instructions
Reinigung..... 10 Nettoyage Pulitura Cleaning	Garantie ..... 15 Garantie Garanzia Guarantee

## Verehrte Kundin, verehrter Kunde

Chère cliente, cher client

Caro cliente

Dear customer

Mit dem Kauf dieses Gerätes haben Sie eine gute Wahl getroffen. Es wird Ihnen bei richtiger Pflege während Jahren gute Dienste erweisen. Vor der ersten Inbetriebnahme bitten wir Sie jedoch, die vorliegende Gebrauchsanweisung gut durchzulesen und vor allem die nachfolgenden Sicherheitshinweise zu beachten. Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen dieses Gerät nicht benutzen. Bewahren Sie die Verpackung für eine spätere Verwendung auf, vernichten Sie aber sämtliche Plastikbeutel, da diese für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden könnten.

Vous avez fait le bon choix en achetant cet appareil. S'il est entretenu correctement, il vous rendra service pendant de longues années. Lisez attentivement la notice d'utilisation avant la première mise en service de l'appareil et respectez les instructions de sécurité indiquées ci-dessous. Les personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi de l'appareil ne doivent pas l'utiliser. Gardez l'emballage pour une utilisation ultérieure, mais détruisez tous les sacs en plastique qui, utilisés comme jouets, sont très dangereux pour les enfants.

Acquistando questo apparecchio, ha fatto una buona scelta. Con la giusta cura, risulterà assai utile negli anni. Prima della messa in funzione, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e soprattutto le indicazioni di sicurezza che seguono. Le persone che non hanno dimestichezza con le istruzioni per l'uso, non possono utilizzare l'apparecchio. Conservare la confezione per un utilizzo futuro. Eliminare comunque tutti i sacchetti di plastica, perché possono essere un gioco pericoloso per i bambini.

You have chosen well by purchasing this appliance. It will provide you with many years service if you take proper care of it. However, before using appliance for the first time, we request that you read these instructions thoroughly, and most of all to note the safety instructions below. Any persons who are unfamiliar with these instructions must not use the appliance. Keep the packaging for later use. However, destroy all plastic bags, as these can become dangerous toys for children.

Weitere Informationen zu unseren Produkten und dem Sortiment finden Sie unter:

Pour de plus amples informations sur nos produits ou notre assortiment, veuillez consulter:

Per ulteriori informazioni sui nostri prodotti o la nostra serie, volete consultare:

Visit our homepage for further information about our products and assortment:



Zweifachfunktion: Luftreinigung (25 m<sup>2</sup>) und hohe Befeuchtungsleistung (50 m<sup>2</sup>)

Double fonction: purification de l'air (25 m<sup>2</sup>) et humidification élevée (50 m<sup>2</sup>)

Doppia funzione di purificazione dell'aria (25 m<sup>2</sup>) e umidificazione alta (50 m<sup>2</sup>)

Double function: air purifying (25 m<sup>2</sup>) and high humidifying (50 m<sup>2</sup>)



Display mit Touchscreen: 4 Leistungsstufen, Luftfeuchtigkeit, 4 Modi: Auto, Manuell, Nacht, Reinigung

Display de commande tactile: 4 puissances, taux d'humidité, 4 modes: automatique, manuel, nuit, nettoyage

Display con touchscreen: 4 livelli di velocità, umidità dell'aria, 4 modalità: Auto, Manuale, Notte, Pulitura

Touch screen control panel: 4 output level, humidity, 4 modes: auto, manual, night, clean



Verdunster mit Scheiben zum Befeuchten und Reinigen (ohne Filterwechsel)

Saturateur avec disques pour humidifier et purifier (sans filtre à changer)

Evaporatore con dischetti per umidificare e purificare (senza sostituzione del filtro)

Evaporator with disks to humidify and purify (without filter change)

[www.turmix.ch](http://www.turmix.ch)

[www.turmix.at](http://www.turmix.at)

# TURMIX AX 550



Display (Touchscreen)  
Affichage (écran tactile)  
Display (touchscreen)  
Display (touch screen)

Luftin- / Luftauslassöffnung  
Orifice d'entrée / de sortie d'air  
Apertura per ingresso/uscita aria  
Air inlet/air outlet

Wassertank  
Réservoir d'eau  
Serbatoio dell'acqua  
Water tank

Scheibenpaket  
Ensemble des disques  
Pacchetto di dischetti  
Disc packet



Silver Cube  
Silver Cube  
Silver Cube  
Silver Cube

Duftstoffbehälter  
Réservoir à parfum  
Contenitore delle sostanze odoranti  
Fragrance container

Verhindert Keim- und Bakterienwachstum  
Prévient la prolifération de germes et bactéries  
Impedisce la proliferazione di germi e batteri  
Prevent the growth of germs and bacteria

Wanne  
Cuve  
Vaschetta  
Collection pan



15 W



1,4 m



4.2 l



300 g/h



50 m<sup>2</sup> /  
125 m<sup>3</sup>



- Berührungsbereich: leichte Berührungen genügen (empfindlicher Touchscreen)
- Zone de touche: un effleurage suffit (écran tactile sensible)
- Zona a sfioramento: sono sufficienti lievi tocchi (touchscreen sensibile)
- Touch button: a light touch is sufficient (sensitive touch screen)

«Kein Wasser»-Anzeige  
Affichage «pas d'eau»  
Segnale «No acqua»  
«No water» indicator

- Tank füllen: siehe Seite 7
- Remplir le réservoir: voir page 7
- Riempire il serbatoio: vedi pagina 7
- Fill tank: see page 7

Gemessene Luftfeuchtigkeit  
Humidité d'air mesurée  
Umidità dell'aria misurata  
Humidity level

Modus mit definierten Einstellungen wählen  
Sélectionner le mode automatique avec réglages définis  
Selezionare la modalità con impostazioni definite  
Select defined settings mode

### Night

- Dimmt die Beleuchtung, immer 45 % Luftfeuchtigkeit, niedrigste Leistungsstufe (sehr leise)
- Pour tamiser l'éclairage, humidité toujours de 45 %, niveau de puissance le plus bas (très silencieux)
- Abbassare la luminosità, umidità dell'aria sempre al 45 %, livello di velocità più basso (molto leggero)
- Dims lighting, constant 45 % humidity, lowest speed level (very quiet)

### Clean

- Zur Entkalkung des Scheibenpackets
- Pour le détartrage de l'ensemble des disques
- Per la decalcificazione del pacchetto di dischetti
- To descale the disc packet

### Auto

- Immer 45 % Luftfeuchtigkeit, optimale Leistungsstufe
- Humidité toujours de 45 %, niveau de puissance optimal
- Umidità dell'aria sempre al 45 %, livello di velocità ottimale
- Constant 45 % humidity, optimum speed level

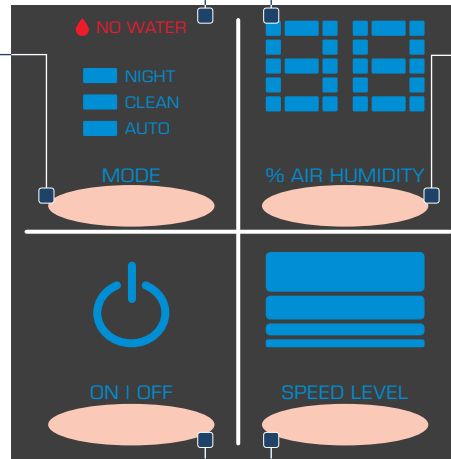


- Modus deaktivieren: Leistungsstufenfeld drücken, Einstellungen manuell vornehmen
- Désactiver le mode: Appuyer sur la zone des niveaux de puissance, faire les réglages manuellement
- Disattivare la modalità: premere il campo del livello di velocità, impostare manualmente
- To deactivate mode: press speed level, adjust settings manually

Gewünschte Luftfeuchtigkeit einstellen  
Régler l'humidité souhaitée  
Impostare l'umidità dell'aria desiderata  
Set required humidity

**40 % | 45 % | 50 % ... 75 %**  
Co = Dauerbetrieb | Régime permanent |  
Funzionamento continuato |  
Continuous operation

- Eingestellter Wert blinkt für 3 Sekunden
- Valeur réglée clignote pendant 3 secondes
- Il valore impostato lampeggia per 3 secondi
- Set value flashes for 3 seconds
- Gerät schaltet nach Erreichen der eingestellten Luftfeuchtigkeit automatisch aus (ausser bei Dauerbetrieb), Anzeige blinkt
- L'appareil s'arrête automatiquement une fois que le niveau d'humidité est atteint (sauf en régime permanent), affichage clignote
- L'apparecchio si spegne automaticamente dopo il raggiungimento dell'umidità dell'aria impostata (ad eccezione del funzionamento continuato), il segnale lampeggia
- Appliance switches off automatically once it has reached the set humidity (except in continuous operation), Display flashes



Ein-/Ausschalten  
Allumer / arrêter  
Accendere / spegnere  
Switch on / off

Leistungsstufe einstellen  
Régler le niveau de puissance  
Impostare il livello di velocità  
Set speed level



# Vor dem Erstgebrauch Avant la première utilisation Prima del primo impiego Before first use

1



Alle Klebestreifen entfernen  
Enlever tous les rubans adhésifs  
Rimuovere tutti i nastri adesivi  
Remove all adhesive tape

2



Wanne herausziehen  
Retirer la cuve  
Estrarre la vaschetta  
Pull out collection pan

3



Tank entfernen  
Enlever le réservoir  
Rimuovere il serbatoio  
Remove tank



- Gerät reinigen, siehe Kapitel «Reinigung»
- Nettoyer l'appareil, voir le chapitre «Nettoyage»
- Pulire l'apparecchio, vedi capitolo «Pulizia»
- Clean appliance, see chapter on «Cleaning»

\* Sämtliche Schutzfolien und Klebestreifen an den Einzelteilen (z. B. am Scheibenpaket etc.) entfernen

- Enlever tous les films de protection et les rubans adhésifs se trouvant sur les pièces détachées (p. ex. sur l'ensemble des disques etc.)
- Rimuovere tutte le pellicole protettive e tutti i nastri adesivi (ad esempio, sul pacchetto di dischetti ecc.)
- Remove all protective film and adhesive tape from the individual parts (e.g. disc packet etc.)

4



Scheibenpaket entfernen  
Enlever l'ensemble des disques  
Rimuovere il pacchetto di dischetti  
Remove disc packet

5



\* Schutzfolien/Klebestreifen entfernen  
Enlever les films protecteurs/les rubans adhésifs  
Rimuovere i fogli protettivi/i nastri adesivi  
Remove protective foil/adhesive tape

6



Scheibenpaket einsetzen  
Mettre l'ensemble des disques en place  
Inserire il pacchetto di dischetti  
Insert disc packet

7



Tank einsetzen  
Insérer le réservoir  
Inserire il serbatoio  
Insert tank

8



Wanne einschieben  
Insérer la cuve  
Introdurre la vaschetta  
Push in collection pan



# Tank füllen

## Remplir le réservoir

### Riempire il serbatoio

#### Fill tank



- Tank beim Einfüllen gut festhalten: steht nicht!
- Bien tenir le réservoir lors du remplissage: ne tient pas debout!
- Fissare bene il serbatoio quando viene riempito: non sta diritto!
- Hold tank firmly when filling: does not stand upright on its own
- Nach Einsetzen des Tanks kurzen Moment warten: Wasser muss in die Wanne laufen können
- Attendre un petit moment après avoir inséré le réservoir: Permettre à l'eau de s'écouler dans la cuve
- Dopo aver inserito il serbatoio, attendere qualche momento: l'acqua nella vaschetta deve poter scorrere
- Once the tank is in place, wait a moment: Allow water to flow into the tank
- Keine Zusatzstoffe (Duftmittel, Medikamente) ins Wasser mischen
- Ne pas ajouter d'additifs (substances odorantes, médicaments) à l'eau
- Non mescolare altre sostanze (profumi, medicinali) con l'acqua
- Do not add any extra ingredients (fragrances, medication) to the water

1



Wanne herausziehen  
Retirer la cuve  
Estrarre la vaschetta  
Pull out collection pan

2



Tank entnehmen  
Enlever le réservoir  
Estrarre il serbatoio  
Remove tank

3



Deckel abschrauben  
Dévisser le couvercle  
Svitare il coperchio  
Unscrew lid

4



Wasser einfüllen  
Verser l'eau dedans  
Riempire d'acqua  
Fill with water

5



Deckel zuschrauben  
Visser le couvercle  
Avvitare il coperchio  
Screw on lid

6



Tank einsetzen  
Insérer le réservoir  
Inserire il serbatoio  
Insert tank

7



Wanne einschieben  
Insérer la cuve  
Introdurre la vaschetta  
Push in collection pan



## Vorbereiten Préparer Preparazione Preparation

Mindestabstand zu Wände, Möbel, Vorhänge: 1 m  
Distance minimale par rapport aux murs, meubles, rideaux: 1 m  
Distanza minima da pareti, mobili, tende: 1 m  
Minimum distance from walls, furniture, drapes: 1 m



Stabil hinstellen  
Mettre en position stable  
Collocare stabilmente  
Stand on a firm, flat surface



Tank füllen (siehe Seite 7)  
Remplir le réservoir (voir page 7)  
Riempire il serbatoio: vedi pagina 7  
Fill tank (see page 7)



Gerät einstecken  
Brancher l'appareil  
Collegare la spina  
Plug in appliance

bei Bedarf | en cas de besoin | se necessario | if required

## Gebrauchen Utiliser Utilizzo Use



Einschalten  
Mettre en marche  
Accendere  
Switch on



Leistungsstufe anpassen  
Ajuster le niveau de puissance  
Regolare il livello di velocità  
Adjust speed level

und  
et  
e  
and



Luftfeuchtigkeit anpassen  
Ajuster l'humidité de l'air  
Regolare l'umidità dell'aria  
Adjust humidity

## Nach dem Gebrauch Après utilisation Dopo l'uso After use

Gerät reinigen: siehe Kapitel «Reinigung»  
Nettoyer l'appareil, voir le chapitre «Nettoyage»  
Pulire l'apparecchio: vedi capitolo «Pulizia»  
To clean appliance, see chapter on «Cleaning»



Gerät ausschalten  
Arrêter l'appareil  
Spegnere l'apparecchio  
Switch off device



Gerät ausstecken  
Débrancher l'appareil  
Scollegare l'apparecchio  
Unplug appliance



Wanne herausziehen  
Retirer la cuve  
Estrarre la vaschetta  
Pull out collection pan



ed

oder  
ou  
o  
or



Modus wählen  
Sélectionner un mode  
Selezionare la modalità  
Select mode

- INFO:**
- Gerät auf ebener Fläche mit wasserfester Unterlage betreiben  
Faire fonctionner l'appareil sur une surface plane résistante à l'eau  
Utilizzare l'apparecchio su una superficie con una base resistente all'acqua  
Operate appliance on a flat surface with a waterproof base
  - Bei Bedarf Duftöl hinzufügen: Siehe Seite 10  
En cas de besoin, ajouter de l'huile essentielle: Voir page 10  
Se necessario aggiungere olio profumato: vedi pagina 10  
Add aromatic oil if required: see page 10
  - Kabel ausserhalb der häufig frequentierten Zonen verlegen  
Ne pas mettre le câble dans les endroits fréquentés  
Non posare il cavo in zone molto frequentate  
Lay the cable outside of the highly frequented zones

- INFO:**
- Gerät nie mit nassen/feuchten Händen benutzen.  
Ne jamais utiliser l'appareil avec les mains mouillées/humides.  
Non utilizzare mai l'apparecchio con le mani bagnate/umide.  
Never use appliance with wet/moist hands.
  - Bei allen Modi: Einstellungen nicht manuell änderbar  
Pour tous les modes: Les réglages ne peuvent être modifiés manuellement  
Con tutte le modalità: le impostazioni non si cambiano manualmente  
In all modes: settings cannot be adjusted manually

9



Einzelteile entfernen  
Enlever les pièces détachées  
Rimuovere i componenti  
Remove individual parts

10



Wasser entleeren  
Vidanger l'eau  
Svuotare l'acqua  
Empty out water

- INFO:**
- Bleibt das Gerät eingesteckt, bleiben die Einstellungen erhalten  
Si l'appareil reste branché, les réglages sont conservés  
Se l'apparecchio resta collegato, le impostazioni restano tali  
Leaving the appliance plugged in maintains the settings
  - Gerät NIE mit vollem Tank umplatieren  
NE JAMAIS déplacer l'appareil avec un réservoir plein  
Non spostare MAI l'apparecchio con il serbatoio pieno  
NEVER move the appliance when the tank is full

## Duftöl hinzufügen Ajouter l'huile essentielle Aggiungere olio profumato Adding aromatic oil



- Vor Wechseln des Aromas neues Wattepad einlegen
- Insérer un nouveau tampon d'ouate avant de changer l'arôme
- Prima di cambiare l'aroma, inserire un nuovo dischetto in cotone
- Insert a new pad before replacing the fragrance



Duftstoffbehälter entfernen  
Enlever le réservoir à parfum  
Rimuovere il contenitore delle  
sostanze profumate  
Remove fragrance container



Deckel entfernen, Duftöl  
hinzufügen  
Enlever le couvercle, ajouter  
l'huile essentielle  
Rimuovere il coperchio,  
aggiungere olio profumato  
Remove lid, add aromatic oil



Deckel anbringen, Duftstoff-  
behälter einsetzen  
Mettre le couvercle en place,  
Insérer le réservoir à parfum  
Applicare il coperchio, Inserire  
il contenitore delle sostanze  
profumate  
Replace lid, Insert fragrance  
container

Wanne einschieben | Insérer la cuve |  
Introdurre la vaschetta | Push in collection pan

## Reinigung Nettoyage Pulitura Cleaning



- Zuerst Netzstecker ziehen
- Retirer d'abord la prise
- Staccare prima la spina
- Unplug first



Gerät feucht, nicht scheuernd abwischen  
Essuyer l'appareil avec un chiffon humide, sans frotter  
Se la l'apparecchio è umido, non strofinare  
If the appliance is damp, gently wipe it off

- Nie unter laufendes Wasser halten/im Wasser spülen
- Ne jamais passer sous l'eau, ne jamais rincer dans l'eau
- Non mettere mai sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua
- Never hold under a running tap nor rinse in water



Wanne herausnehmen, mit einer Bürste reinigen  
Enlever la cuve, nettoyer avec une brosse  
Estrarre la vaschetta, pulire con una spazzola  
Take out collection pan, clean with a brush



**Alle 2 Wochen:** Wanne und Tank mit Seifenwasser  
reinigen, trocknen  
**Toutes les deux semaines:** Nettoyer la cuve et le  
réservoir à l'eau savonneuse, sécher  
**Ogni 2 settimane:** pulire la vaschetta e il serbatoio con  
acqua insaponata, asciugare  
**Every two weeks:** clean collection pan and tank  
with soapy water, dry

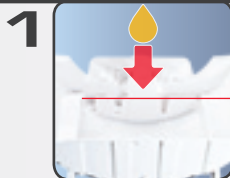
Gerät zusammenbauen | Monter l'appareil | Rimontare l'apparecchio |  
Re-assemble appliance

**Entkalken** (Scheibenpaket/Wanne)

**Détartrer** (ensemble des disques/cuve)

**Decalcificare** (pacchetto di dischetti/vaschetta)

**Descaling** (disc packet/collection pan)



max.  
(ca. 1.6 l)

Entkalkerlösung einfüllen  
Remplir de solution détartrante  
Riempire di soluzione anticalcare  
Fill in descaling solution



Scheibenpaket einsetzen  
Mettre l'ensemble des disques  
en place  
Inserire il pacchetto di dischetti  
Insert disc packet



Wanne ohne Tank ein-  
schieben  
Introduire la cuve sans le réservoir  
Insérer la vaschetta  
senza il serbatoio  
Push in collection pan  
without tank



- **Alle 4 Wochen** (oder sobald weisse Kalkrückstände vorhanden sind)
- **Toutes les 4 semaines** (ou dès que des résidus blancs de calcaire apparaissent)
- **Ogni 4 settimane** (o in presenza di incrostazioni calcaree)
- **Every four weeks** (or as soon as white limescale appears)
- Zuerst Restwasser aus Wanne leeren
- Vider d'abord l'eau résiduelle de la cuve
- Per prima cosa, svuotare l'acqua residua dalla vaschetta
- First empty any remaining water out of collection pan
- Gerät muss eingesteckt sein
- L'appareil doit être branché
- L'apparecchio deve essere collegato
- Appliance must be plugged in
- \* Dauer je nach Verkalkungsgrad
- Durée dépend du degré d'entartrage
- Durata in base al grado di calcificazione
- Time taken depends on build-up of scale



Gerät einschalten  
Allumer l'appareil  
Accendere l'apparecchio  
Switch on appliance



Modus «Clean» wählen  
Sélectionner le mode «Clean»  
Selezionare la modalità «Clean»  
Select «Clean» mode



Gerät ausschalten  
Arrêter l'appareil  
Spegner l'apparecchio  
Switch off appliance



Art. A51455



Wanne herausziehen  
Retirer la cuve  
Estrarre la vaschetta  
Pull out collection pan



Entkalkerlösung leeren  
Vider la solution détartrante  
Svuotare la soluzione anticalcare  
Empty descaling solution



Mit Wasser spülen, trocknen  
Rincer à l'eau, sécher  
Lavare con acqua, asciugare  
Rinse out with water, dry



Zusammenbauen  
Monter  
Rimontare  
Re-assemble

**Entkalken** (Tank)

**Détartrer** (réservoir)

**Decalcificare** (serbatoio)

**Descaling** (tank)



- TURMIX Haushalt-Entkalker
- TURMIX Détartrant de ménage
- Decalcificante domestico TURMIX
- TURMIX household descaler



- Sobald weiße Kalkrückstände vorhanden sind
- Dès que des résidus blancs de calcaire apparaissent
- In presenza di incrostazioni calcaree
- As soon as white limescale appears



Entkalkerlösung einfüllen, Deckel zuschrauben  
Remplir de solution détartrante, Visser le couvercle

Riempire di soluzione anticalcare, Avvitare il coperchio

Fill in descaling solution, Screw on lid



Art. A51455



Kalkschicht lösen lassen, ausschütten

Laisser dissoudre le dépôt calcaire, puis vider

Far sciogliere lo strato di calcare e buttare via la

Loosen scale layer, shake out



Deckel abschrauben, mit Wasser spülen

Dévisser le couvercle, rincer à l'eau

Svitare il coperchio, lavare con acqua

Unscrew lid, rinse with water

Gerät zusammenbauen | Monter l'appareil | Rimontare l'apparecchio |  
Re-assemble appliance

**Silver Cube wechseln**

**Échanger le Silver Cube**

**Sostituire il Silver Cube**

**Replacing silver cube**



Art. A53456



- Einmal im Jahr wechseln
- Une fois par an
- Sostituirlo una volta l'anno
- Replace once a year



Wanne herausziehen

Retirer la cuve

Estrarre la vaschetta

Pull out collection pan

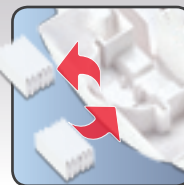


Tank entfernen

Enlever le réservoir

Rimuovere il serbatoio

Remove tank



Silver Cube wechseln

Échanger le Silver Cube

Sostituire il Silver Cube

Replace silver cube

Gerät zusammenbauen | Monter l'appareil | Rimontare l'apparecchio |  
Re-assemble appliance

**Was tun wenn ...**  
**Que faire lorsque ...**  
**Cosa fare se ...**  
**What to do when ...**



**... das Gerät nicht einschaltet?**  
**... l'appareil ne s'allume pas?**  
**... l'apparecchio non è acceso?**  
**... the appliance does not switch on?**



- Ist der Netzstecker eingesteckt? Ist das Gerät eingeschaltet? Ist der Wassertank aufgesetzt?
- La fiche de secteur est-elle branchée? L'appareil est-il allumé? Le réservoir d'eau est-il mis en place?
- La spina è inserita nella presa? L'apparecchio è acceso? Il serbatoio d'acqua è stato inserito?
- Is the appliance plugged in? Is the appliance switched on? Is the water tank in place?
- Leuchtet die «Kein Wasser»-Anzeige auf?
- L'affichage «pas d'eau» est-il allumé?
- Si illumina il segnale «No acqua»?
- The «No water» indicator does not light up?

**... die «Kein Wasser»-Anzeige nicht erlischt?**  
**... l'affichage «pas d'eau» ne s'éteint pas?**  
**... Il segnale «No acqua» non si arresta?**  
**... the «No water» indicator stays lit up?**

- Ist der Tank mit Wasser gefüllt?
- Le réservoir est-il rempli d'eau?
- Il serbatoio è riempito d'acqua?
- Is the tank filled with water?

**... kein Dampf ausstösst/Leistung niedrig ist?**  
**... aucune vapeur n'est émise/la puissance est trop faible?**  
**... non viene prodotto vapore/la performance dell'apparecchio è bassa?**  
**... the appliance does not emit steam/speed level is too low?**

- Wurde das Gerät schon lange nicht mehr gereinigt/entkalkt?
- Est-ce que l'appareil n'a pas été nettoyé/détartré depuis longtemps?
- L'apparecchio non è stato pulito/non è stato eliminato il calcare da tempo?
- Has the appliance not been cleaned/descaled for a long time?

**... sich die Luftfeuchtigkeit nicht manuell einstellen lässt?**  
**... il n'est pas possible de régler l'humidité d'air manuellement ?**  
**... non è stato possibile impostare l'umidità dell'aria manualmente?**  
**... the air humidity cannot be adjusted manually?**

- Ist ein Modus noch aktiviert? Modus deaktivieren: Leistungsstufenfeld drücken
- Est-ce qu'un mode est encore activé? Désactiver le mode: Appuyer sur la zone des niveaux de puissance
- Una modalità è ancora attivata? Disattivare la modalità: premere nuovamente il campo del livello di velocità
- Is a mode still activated? To deactivate mode: press speed level

# Sicherheitshinweise

## Indications pour la sécurité

### Avvertenze di sicurezza

### Safety information




- Gerät nie in Wasser / andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr!
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides. Danger de court-circuit!
- Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!
- Never immerse appliance in water / other fluids. Danger of short-circuiting!
- Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen.
- Ne jamais utiliser d'appareils endommagés (y compris cordons électriques).
- Non utilizzare mai gli apparecchi danneggiati (compreso il cavo elettrico).
- Never operate damaged appliances (incl. mains cables).
- Nie unter Spannung stehende Teile berühren.
- Ne jamais toucher des pièces se trouvant sous tension.
- Non toccare i componenti sotto tensione.
- Never touch live parts.
- Gerät nur an fachgerecht installierter Steckdose mit korrekter Spannung betreiben. Keine Verlängerungskabel verwenden.
- Utiliser l'appareil en respectant le voltage correct et uniquement sur une prise installée par un professionnel. Ne pas utiliser de rallonge électrique.
- Usare l'apparecchio solo in una presa installata correttamente e con la giusta tensione. Non utilizzare alcuna prolunga.
- Operate appliance only through a professionally installed socket supplying the correct voltage. Do not use extension cables.
- Das Gerät nie selber öffnen (Reparaturen nur durch Fachleute).
- Ne jamais ouvrir l'appareil (réparations uniquement par des professionnels).
- Non aprire mai da soli l'apparecchio (le riparazioni devono essere effettuate solo da personale specializzato).
- Never open appliance yourself (repairs may be carried out only by specialists).
- Netzkabel nie herunterhängen lassen, am Stecker / mit nassen Händen herausziehen, über heiße Flächen legen / hängen, mit Ölen in Berührung bringen.
- Ne jamais laisser pendre le cordon électrique, ne pas le tirer de la prise / ne pas le toucher avec des mains mouillées, ne pas le poser ou le suspendre sur ou au-dessus des surfaces chaudes, éviter tout contact avec des huiles.
- Non lasciare mai penzolare il cavo, non appenderlo per la spina / non scollegarlo con le mani bagnate, non lasciarlo su superfici calde / non farlo entrare in contatto con oli.
- Never let mains cable hang loose, nor remove plug with wet hands, nor lay or hang on hot surfaces, nor let it come into contact with oils.



- Dieses Gerät sollte nicht von Personen (einschl. Kindern) mit beschränkten körperlichen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen ohne Beaufsichtigung oder vorhergehende Einweisung durch eine für deren Sicherheit verantwortliche Person verwendet werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience et de connaissance, sauf si une personne responsable de leur sécurité leur a fourni au préalable des directions ou instructions concernant l'usage de l'appareil. Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Questo apparecchio non è destinato a persone (bambini inclusi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con mancanza d'esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ricevuto una supervisione o un'istruzione iniziale sull'uso dell'apparecchio, da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per garantire che non giochino con l'apparecchio.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge unless they have been given initial supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Während des Betriebs die angegebenen Mindestabstände zwischen Gerät und Wände, Möbel, Vorhänge (1 m) einhalten.
- Pendant l'utilisation, respecter les distances minimales entre l'appareil et les murs, les meubles, les rideaux (1 m).
- Durante il funzionamento, rispettare le distanze minime indicate fra apparecchio e pareti, mobili, tende (1 m).
- During operation, pay attention to the minimum distances between device and walls, furniture, curtains (1 m).
- Gerät nie auf unebenen Flächen und / oder im Freien betreiben.
- Ne jamais utiliser l'appareil sur des surfaces inégales et / ou en plein air.
- Non usare mai l'apparecchio su superfici irregolari e / o all'aperto.
- Never operate appliance on uneven surfaces and / or in the outdoors.
- Gerät nie unbeaufsichtigt betreiben.
- Ne jamais utiliser l'appareil sans surveillance.
- Non usare mai l'apparecchio incustodito.
- Never use appliance unattended.
- Keine Gegenstände und / oder Finger in Geräteöffnungen stecken.
- Ne pas introduire d'objets et / ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.
- Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.
- Do not insert any objects and / or fingers in the appliance apertures.

# Garantie Garantie Garanzia Warranty

- Netzstecker ziehen beim Entfernen/Anbringen von Teilen, vor Reinigung/Wartung, wenn das Gerät nicht normal funktioniert.
  - Retirer la fiche pendant le démontage/montage de pièces, avant le nettoyage/entretien, si l'appareil ne fonctionne pas normalement.
  - Staccare la spina dalla presa quando si smontano/montano dei pezzi, si esegue la pulizia/manutenzione dell'apparecchio, l'apparecchio non funziona correttamente.
  - Unplug when removing/fitting parts, before cleaning/maintenance, if the appliance does not work normally.
  - Brennende Geräte nur mit Löschdecke löschen.
  - Jeter une couverture isolante sur les appareils en flammes pour éteindre le feu.
  - Spegner gli apparecchi in fiamme solo con la coperta d'amianto.
  - Use only fire blankets to extinguish fires on appliances.
  - Gerät nur mit dem mitgelieferten Netzteil verwenden.
  - Utiliser exclusivement le bloc d'alimentation fourni pour faire fonctionner l'appareil
  - Usare l'apparecchio solo con l'alimentatore fornito
  - Only use the device with the supplied mains plug
  - Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.
  - Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).
  - Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30mA).
  - Appliance is best operated using an RCD (max. 30 mA).
  - Keine Zusatzstoffe (Medikamente etc.) ins Wasser mischen. Nur handelsübliches Duftöl verwenden.
  - Ne pas ajouter d'additifs (médicaments) à l'eau. Utiliser uniquement des huiles parfumées en usage dans le commerce.
  - Non mescolare altre sostanze (medicinali ecc.) con l'acqua. Utilizzare olio profumato disponibile in commercio.
  - Do not add any extra ingredients (medication etc.) to the water. Only use standard aromatic oils.
  - Gerät nie mit nassen/feuchten Händen benützen.
  - Ne jamais utiliser l'appareil avec les mains mouillées/humides.
  - Non utilizzare mai l'apparecchio con le mani bagnate/umide.
  - Never use appliance with wet/moist hands.
- 
- Geräte vor dem Entsorgen unbrauchbar machen, Netzkabel abschneiden und zur offiziellen Entsorgungstelle bringen.
  - Rendre inutilisable les appareils avant de les mettre en décharge, couper les cordons électriques et apporter les appareils en déchetterie.
  - Rendere inutilizzabile l'apparecchio prima di smaltirlo, tagliare il cavo e portarlo presso la discarica ufficiale.
  - Disable appliances prior to disposal, cut off mains cable and bring to an official refuse site.

Auf TURMIX Elektro-Haushaltgeräte gewähren wir eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum. Bei unsachgemäßer Behandlung oder wenn von Drittpersonen Eingriffe vorgenommen werden, erlischt die Garantie. Beschädigungen durch hydrochemische Einflüsse (z.B. Verkalkung) sowie Teile, die einer normalen Abnutzung unterworfen sind, fallen nicht unter Garantie.

**Bitte bewahren Sie Ihre Kaufquittung sorgfältig auf, sie gilt als Garantienachweis.**

TURMIX garantit ses appareils électroménagers pendant 2 ans à compter de la date d'achat. Tout recours au titre de la garantie sera exclu en cas d'utilisation non conforme de l'appareil et en cas de réparation effectuée par des personnes non autorisées. Sont exclus de la garantie les dommages dus à des causes hydrochimiques (par ex. dépôts calcaires) et à l'usure normale de l'appareil. Pour faire valoir vos droits de garantie, conservez impérativement votre ticket de caisse qui sera exigé comme preuve d'achat.

Sui suoi elettrodomestici TURMIX concede una garanzia per i 2 anni successivi alla data d'acquisto. La garanzia decade in caso di uso improprio dell'apparecchio o se vengono effettuate riparazioni da terzi non autorizzati. Non sono coperti dalla garanzia danni dovuti ad effetti idro-chimici (es. depositi calcarei) o alla normale usura dell'apparecchio. Conservare lo scontrino d'acquisto valevole come prova di garanzia.

Our TURMIX electrical household appliances carry a warranty of 2 years from the date of purchase. In case of improper handling or in case repairs are attempted by third parties, the warranty is rendered null and void. Damage from hydro-chemical influences (e.g. owing to calcification) as well as parts that are subjected to normal wear, do not fall under the warranty.

Please preserve your receipt carefully, it serves as the warranty certificate as well.

**Adressen**  
**Adresses**  
**Indirizzi**  
**Addresses**

CH: DKB Household Switzerland AG  
Eggbühlstrasse 28  
Postfach  
CH-8052 Zürich  
Switzerland  
Tel. +41 (0)44 306 11 11  
Fax. +41 (0)44 306 11 12  
www.turmix.ch

DKB Household Switzerland AG  
Service Center  
Grindelstrasse 5  
CH-8303 Bassersdorf  
Switzerland  
Tel. +41 (0)43 266 16 00  
Fax. +41 (0)43 266 16 10

AT: DKB Household Austria GmbH  
Dückerstrasse 15/ Top 2  
A-1220 Wien, Austria  
Tel. +43 (0)1 203 56 00  
Fax. +43 (0)1 203 56 00-19  
www.turmix.at

Service Center SZOT  
Haushaltsgeräte-Service  
Erlaaer Strasse 171  
A-1230 Wien, Austria  
Tel. +43 (0)1 699 90 56  
Fax. +43 (0)1 699 90 57  
www.szot-service.at

